



无障碍阅读系列
BARRIER-FREE READING SERIES

教育部最新《语文课程标准》推荐书目
新课标中小学必读名著

名著精选	全面分析
名师导读	全面解题
名家指点	全面提高
注音解词	全面去障

〔美〕 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著
陈芳芳 译

秘密花园



精读大师佳作 培养语文素质
紧扣课标要求 提升读写水平

小学版

时代文艺出版社



无障碍阅读系列

BARRIER-FREE READING SERIES

教育部最新《语文课程标准》推荐书目
新课标中小学必读名著

秘密花园

「美」弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著
陈芳芳 译

精读大师佳作 培养语文素质
紧扣课标要求 提升读写水平

名著精选	全面分析
名师导读	全面解题
名家指点	全面提高
注音解词	全面去障

小学版

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

秘密花园 / (美) 弗朗西丝·霍奇森·伯内特著; 陈芳芳译.

—长春: 时代文艺出版社, 2016.2

ISBN 978-7-5387-4974-8

I. ①秘… II. ①弗… ②陈… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第271563号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

选题策划 邓淑杰

责任编辑 付娜

助理编辑 佟冰融

装帧设计 孙利

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载。违者必究

秘密花园

[美] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著 陈芳芳 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 北京市通州兴龙印刷厂

开本 / 660mm × 940mm 1 / 16 字数 / 147千字 印张 / 17.75

版次 / 2016年2月第1版 印次 / 2016年2月第1次印刷 定价 / 27.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

阅读,从无障碍开始

在当今的中小学语文教学中,文学名著阅读所占的比重越来越大,课外阅读已经成为课内教学的延伸和不可或缺的一部分。“扩大阅读面,增加阅读量,提高阅读品位”,让学生“多读书,好读书,读好书,读整本的书”,是国家教育部在最新的《语文课程标准》中提出的明确要求。“新课标”还对小学、初中、高中各阶段学生的阅读总量有明确规定,并根据不同阶段学生的特点,指定和推荐了包括童话、寓言、故事、诗歌、散文、小说、戏剧、科幻作品等在内的一系列中外名著书目,从国家层面,教育、教学的高度,把名著阅读摆在了突出的位置上。

中外名著是人类文明和智慧结晶,是历代相传的宝贵的精神财富。要在短时间读懂、读通,吃透名著的精髓,对中小学生们来说是很困难的事,必须跨越各种阅读的障碍。

本社邀约语文教学一线的名师、专家参与编写,精心选择注释底本,推出的这套“新课标中小学必读名著”系列丛书,完全依据教育部的规定和要求设计,并把“无障碍阅读”作为丛书编辑的宗旨,

力求扫除中小学生学习文学名著的语言、文字、历史、文化等方面的障碍,使其在轻松阅读优秀文学作品,感受经典名著文学魅力的同时,丰富语文知识,掌握阅读技巧,在知识能力和文学素养两方面都得到提高。注释内容与课内教学相辅相成,与考试相对接。

“四个全面”即全面分析、全面解题、全面提高、全面去障,这是本丛书的突出特色。开篇的“名师导读”“要点提示”,帮助读者在阅读名著前迅速了解与作品相关的重要信息,提示阅读时最需要关注的要点问题。名著正文行间或段末的注解,参照《义务教育语文课程常用字表》,对一些难于理解、影响阅读的生僻字、词和作品中涉及的历史、文化知识等,都做了全面注释、解析。使学生不用再频繁翻阅字典,查看工具书,让阅读变得一气呵成,省时省力又简单。名著正文后精心设计的“考点延展”,与课内的教学相对应,汇集相关有代表性的真题和模拟题,针对考点,全面解题,在检测阅读成果的同时与考试相对接,使中小学生学习抓住重点、难点,轻松应试。“思考提高”部分,主要为引导读者回顾作品的精彩情节,思考名著的价值意义,启迪心智,在巩固记忆效果的同时,注重阅读能力的全面提高。全书四大优势模块,辅之以准确的注释、精要的解析、精美的图文,与教育部的中小学《语文课程标准》要求相一致,形成阅读与字词、读写、检测的无缝结合模式,达到“全面去障”的阅读效果。

德国思想家、作家歌德曾说:“读一本好书,就如同和一位品格高尚的人对话。”与经典名著的对话,从无障碍阅读开始!

编者

秘密花园



目录

MU LU

名师导读 / 001

要点提示 / 007

秘密花园

第一章 一个也不剩 / 012

第二章 倔强的玛丽小姐 / 018

第三章 穿越沼泽地 / 026

第四章 玛莎 / 031

第五章 走廊里的哭声 / 049

第六章 有人在哭——是真的！ / 055

第七章 花园的钥匙 / 062

第八章 指路的知更鸟 / 069

第九章 有人住过的最奇怪的房子 / 077

第十章 迪肯 / 088

第十一章 槲鸫的家 / 101

第十二章 “我可以要一小块儿土地吗？” / 110

第十三章 “我叫柯林。” / 120

第十四章 小王公 / 134

第十五章 筑巢 / 146

- 第十六章 玛丽说：“我就不！” / 158
- 第十七章 发脾气 / 165
- 第十八章 “你绝不可以浪费时间。” / 172
- 第十九章 “它来了！” / 178
- 第二十章 “我要永远——永远活下去。” / 190
- 第二十一章 本·威瑟斯塔夫 / 198
- 第二十二章 当太阳落山时 / 208
- 第二十三章 魔法 / 214
- 第二十四章 “让他们开怀大笑吧！” / 225
- 第二十五章 帘子 / 237
- 第二十六章 “是妈妈！” / 244
- 第二十七章 在花园里 / 253

考点延展 / 267

思考提高 / 271

2014年12月，在《中国好声音》第四季总决赛中，李健凭借《贝加尔湖畔》一曲，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲改编自法国诗人、音乐家Léonide Zinevitch的《贝加尔湖畔》（Léonide Zinevitch, "The Lake of Baikal"），由李健作词、作曲并演唱。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。

这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。

名师导读

这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。

这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。

这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。这首歌曲在《中国好声音》第四季总决赛中，以绝对优势夺得冠军。

作家简介

弗朗西丝·霍奇森·伯内特(1849年11月24日—1924年10月29日),欧美文学史上享有盛名的儿童文学作家之一。她出生在英国曼彻斯特一个五金工厂主的家庭,由于父亲早逝,家境贫寒,她从十八岁起就在杂志上发表文章赚取稿费来贴补家用。她的第一本畅销书是在二十八岁时出版的《劳瑞家的那闺女》(That Lass O' Lowries),取材于她幼年时在英国煤矿的生活经历。但是,真正让伯内特闻名于世的,是她充满奇思妙想、语言活泼生动的儿童文学作品。1886年她发表了小说《小伯爵方特洛伊》,故事讲述的是一个美国小男孩儿成为英国伯爵继承人的故事。“方特洛伊”从此成为流行词汇,意指“过分盛装打扮的小孩儿”。这本书让伯内特成为当时最富有、书籍最畅销的流行作家之一。

伯内特从小喜欢植物,闲暇之余喜欢投身于园艺,侍弄花草,布置花园。她在英国的住所周围有几个带围墙的花园,其中一个被她用作户外书房,她每天在花园里构思写作。1909年,当她在纽约长岛布置自己家的花园时,灵感浮现,于是提笔写下《秘密花园》这部不朽的儿童文学经典。这本小说出版于1911年,出版后风靡英美两国,后来逐步扩散到全世界,成为她最著名、最成功的作品。

她的文风清新明快,充满奇妙的幻想。受童年经历的影响,她笔下的人物多是家道没落、经历坎坷、坚强勇敢的儿童形象,给人以

温暖和鼓舞人心的力量,给读者带来智慧与启迪。代表作品有小说《小伯爵方特洛伊》(The Little Lord Fauntleroy)、《秘密花园》(The Secret Garden)和《小公主》(A Little Princess),三部小说都曾风靡一时,在世界范围内发行了数十个彩色版本,入选多个国家和地区的中小学教材。用其改编的影视作品多次登上大银幕。

作品简介

《秘密花园》是1909年作家移民美国后,在长岛家中的花园突发灵感,写下的一个关于花园和孩子的故事。

《秘密花园》的魅力是永恒的,它的语言优美并且平易近人,它所表达的精神乐观向上,非常适合当作培养儿童情操的启蒙读物。《秘密花园》是欧美文坛中的常青树。在西方,《秘密花园》是每一个孩子的必读作品,就像《西游记》的故事在中国一样,都是传唱不衰的经典与令人难以割舍的情怀。

这个故事是这样展开的:

十岁的贵族小姐玛丽是个乖戾暴躁的小女孩儿,她渴望得到父母的关心与爱护,但她的父母却一直对她采取忽视的态度,这使得她的个性任性又自私,外表也像枯草一样干瘦蜡黄,一点儿都不可爱。一场突如其来的霍乱夺走了其他人的生命,只留下孤苦伶仃的玛丽,所以她要被送到英国郊区的一处古老庄园,交给从未谋面的姑父抚养。

庄园坐落在伦敦郊外的沼泽地旁。玛丽的姑父因在十年前痛失爱妻,所以封闭了那个妻子生前最喜爱却又夺走她生命的花园,也从此封闭了自己的心扉。玛丽不得不努力适应新环境,女仆玛莎的开朗热情渐渐地感染了玛丽,大自然清新的环境给玛丽注入了生命的活力,她渐渐变得健康活泼起来。

一个偶然的机,玛丽发现了尘封已久的“秘密花园”入口,这个秘密让她既兴奋又紧张,她渴望着能把沉睡着的花园唤醒,让它重新生机勃勃、花团锦簇。她的新朋友迪肯热爱自然,可以与万物生灵对话,小动物都温顺地跟在他身后,他像是懂得魔法的自然之子。他们决心共同让秘密花园恢复生机,并且为之而努力。深夜,玛丽循着走廊传来的哭声来到宅邸深处,见到了体弱多病、长年卧床、骄纵任性、脾气暴躁的少爷柯林,大家都说他活不长,柯林对此深信不疑,终日将自己困在黑暗和焦躁的环境中。玛丽用她来到庄园之后慢慢养成的温柔乐观的精神对待柯林,两人竟成了无话不谈的好朋友。为了让柯林振作起来,玛丽带柯林来到秘密花园,果然,秘密花园的“魔法”在柯林身上实现了。在清新刚健的自然之力的影响下,柯林重新站了起来,他能跑能跳,身体渐渐健壮起来,变成了一个高大帅气的男孩儿。

秘密花园悄悄地改变着孩子们,玛丽、柯林和迪肯成为亲密的伙伴,也成为了身体健康、精力充沛、心中充满爱与善良的人。消沉已久的柯林父亲看到秘密花园的景象更是大吃一惊,往日的阴郁在他的心头散开了,秘密花园的魔法让每个人都获得了幸福。

影响与评论

《秘密花园》是一部清新动人的儿童文学作品，影响了整整一个世纪的读者。它从儿童的视角出发，赞美人的精神力量，歌咏淳朴优美的自然风光，歌颂人与自然的和谐关系，教给世界各地的孩子们以坚强、乐观、善良的品质。翻开这部作品，作者用细腻自然的笔触，将读者带入秘密花园展开一场神秘的探险。

《秘密花园》的影响和成就是巨大的。《纽约书评》评价《秘密花园》是“一本神奇的、充满糖果香味的书”；《时代周刊》评论声称“这是一个关于大自然的魔法和人类美好心灵的故事”；美国作家安丽森·卢瑞则是从文学批评的角度谈到了这个问题，“《秘密花园》包含了二十世纪西方文学从传统向现代转型的几个重要主题：一是对内心世界的关注；二是提倡回到自然；三是神秘主义”。

我国的译者在很早之前就注意到这部优秀的儿童文学作品，把它译成中文介绍给国内的青少年阅读，希望国内的孩子接触不同的文化，以此获得智慧和启迪。著名儿童文学作家、诗人金波曾经说，从经典的儿童文学作品中，“所得到的是心灵的滋养、感情的陶冶和智慧的启迪”。曹文轩也曾经谈到世界儿童文学的经典，“对于少年儿童来说，它们无疑是精神的大餐”，它们是“为人类提供良好人性基础的书”。希望小读者们能从这部《秘密花园》中获益。

阅读建议

《秘密花园》是一部通俗易懂、启迪智慧的作品，它温馨动人、充满情趣，讲述了主人公在自然之力的影响下，快乐幸福的成长历程。我们在阅读这部作品的时候可以着重注意以下两点：

1. 《秘密花园》展示了大自然的生命力与神奇，全书有多处环境描写，生动而细腻地展现了英国郊区沼泽地的风景。这些对景物的描写暗合人物的心境，随着主人公心情的起伏而变化，对情节的发展起着重要的作用，应当予以注意。

2. 《秘密花园》不仅是一篇童话故事，更是对生命之美的赞颂。它向我们讲述了自然之美和人的生命之美。通过三个孩子在“秘密花园”获得精神洗礼的经历，展现了人的精神力量，这是本书给予青少年以审美教育的体现。

要点提示

细腻生动的环境描写

对大自然细腻生动的描写,是《秘密花园》令人为之着迷的原因之一。书中对自然环境的描写,契合了主人公情感的起伏变化,起到烘托气氛和推动情节的作用。

当玛丽第一次见到沼泽地的时候,书中有这样一段环境描写:“昏黄的车灯照在崎岖不平的道路上,坑坑洼洼,就像是从灌木丛和杂草中辟出的,朝远看,是茫茫一片黑色,无边无际。忽地不知从哪儿刮来一阵风,低沉狂野的响声回荡在耳边,久久不散”。我们透过这些文字可以体察玛丽此时的心情:虽然玛丽是一个倔强任性的小姑娘,孤傲让她不会轻易表现出害怕,但她毕竟只是一个十岁的小女孩儿,对阴暗神秘的庄园、从未谋面的姑夫、黑夜里的沼泽地都充满未知的恐惧,这段环境描写恰好写出了玛丽无助、恐惧的心情。而与此相反,沼泽地在玛莎眼中是非常美丽动人的:“……荆豆、金雀、石楠就都开了,你不知道有多漂亮!蜂蜜的香味四溢,空气清新扑鼻——天高云淡,蜜蜂忙碌,云雀高歌……”为什么玛丽看到的沼泽地跟玛莎看到的有如此大的不同呢?这是心境不同的缘故罢了。

另一个典型的例子是在玛丽第一次走进秘密花园的时候,是以儿童的视角来看待花园里枯枝败叶的景象:“这真是世界上最可爱、最神秘的地方了……还有很多长势挺拔的玫瑰,枝丫舒展成小树状。花园里除了玫瑰藤还有别的树,这些树上也缠绕着玫瑰枝丫,一些较长的已经慢慢垂到地上,轻轻摇摆,像极了一层帘子,枝丫之

间也相互交错连接,有的从一棵树上爬到了另一棵树上,有的长成了桥状,非常奇特、可爱,也正是这些枝枝丫丫,增添了房子的独特之处……”一座几乎十年没有经过打理的花园能有什么好看的呢?但是玛丽仅仅透过层层叠叠的玫瑰枯枝,就感受到了这座花园的可爱与神奇。这个情节看似不可思议,却充满一个小孩子发现了巨大秘密的喜悦,很好地反映了玛丽发现秘密花园后激动的心情。

生命之美的启示

《秘密花园》讲述的是一个有魔力的花园让每个人都获得幸福的故事。而真的是因为秘密花园的某种“魔法”改掉了玛丽的怪脾气、治好了柯林的病、驱散了克拉文先生的精神痛苦吗?真相并不是这样,而是主人公的精神力量改变了这一切。书中展现的生命之美,包括自然的生命之美和人的生命之美,他们构成了本书的重要内容,也是这部作品的精神力量之源。

《秘密花园》歌咏了大自然的神奇力量,展现了自然界的生命之美。读者跟随玛丽的视角,欣赏到一派和谐宁静的约克郡自然风光。在玛丽的眼中,这片新天地里的一切都是那么有趣:花园的枯枝败叶下从土地里钻出来的丛丛绿芽;好奇心旺盛、喜欢和人交朋友的知更鸟,火红的胸脯像穿着马甲一样;给人身体注入活力的郊外的清新空气、可爱的阳光……在这里,人可以和小动物像老朋友似的聊天,每个人都对自然满怀喜爱和敬意。

迪肯是作者笔下自然之子的化身，他的身边常围绕着一群小动物，小鸟儿喜欢停在他的肩膀，小狐狸和羊羔则趴在他的怀里，像传说中专门和动物亲近的德鲁伊。在这种环境的熏陶下，自然中的阳光和雨露冲刷掉了玛丽性格中的刁蛮任性，露出了她本质中的乐观善良，玛丽得以自由地舒展自己小女孩儿的天性，在获得他人关爱的同时学会去关爱他人。

人的生命之美更是可贵的。玛丽离开人类等级分明的印度殖民地，来到和谐美丽的约克郡乡下，这里的人与人之间平等相待，对待动物的态度也特别友善。这里的人们不会骄纵玛丽的坏脾气，而是体贴地帮助她认识自己、改变自己，这对于她的成长是非常有益的。玛莎的妈妈虽然没见过玛丽，但她经常惦念着玛丽，托女儿给她送来跳绳作礼物，又叫迪肯来跟玛丽做伴，还主动找克拉文先生聊玛丽的情况，弥补了一部分玛丽没有得到过的母爱，她是作者笔下充满母性光辉的女性形象。

小玛丽的内心坚强勇敢，她一旦突破了原来性格上的束缚（这是由于她缺乏母爱导致的），就成为了一个善良、聪明、好奇心强的小姑娘。她主动关怀花花草草和小动物、帮助柯林恢复身体，她还有一个美好的愿望，就是把荒废着的秘密花园变成一个真正开满鲜花的花园，她有着一颗最为可贵的童心。在玛丽的努力下，秘密花园恢复了往日的生机；柯林重新站了起来，充满活力地跑跳走动；克拉文先生走出精神创伤，缓和了他和柯林的父子关系。玛丽哪里还是那个刁蛮任性的小姑娘，分明是一个善良可爱的小天使，伯内特在她的身上寄予了人的精神力量，玛丽就是《秘密花园》中，人的生命之美的化身。